 Тематика лекційних та практичних занять з дисципліни

**«Вступ до галузевого перекладу»**

для студентів ІІ курсу спеціальності *«Переклад»*

**Модуль № 1**

1. Перекладознавство. Основні поняття і терміни.

2. Історичні аспекти перекладознавства. Історія зарубіжного перекладу.

3. Історія вітчизняного перекладу.

4. Основні принципи типології перекладу.

5. Основні форми, види, жанри перекладу.

6. Типологія усного перекладу.

7. Лексичні трансформації при перекладі.

8. Граматичні трансформації при перекладі та причини, що зумовлюють їх виникнення.

9. Модульна контрольна робота № 1

**Модуль № 2**

10. Лексичні проблеми галузевого перекладу (1. Переклад слів-реалій. 2) Переклад «Фальшивих друзів перекладача». 3) Переклад власних назв. 4) Переклад Іншомовних слів. 5) Переклад абревіатур. 6) Переклад фразеологічних одиниць).

11. Письмовий переклад. Специфіка письмових жанрів.

12. Науково-технічний переклад та його види.

13. Переклад англомовної економічної літератури.

14. Переклад Англомовної юридичної літератури.

15. Переклад англомовної медичної літератури.

16. Переклад англомовної військової та громадсько-політичної літератури.

17. Методологія перекладу (метод, прийом, спосіб, стратегія, тактика та технологія перекладу).

18. Модульна контрольна робота №2.